



Little Constellation

Is an international network on contemporary art aiming to organize and promote projects with a specific focus on the current research activity in the small states of Europe: Andorra, Cyprus, Iceland, Liechtenstein, Luxembourg, Malta, Monaco, Montenegro, San Marino, and in a few European geocultural micro-areas including Canton Ticino (CH), Ceuta (E), Gibraltar (UK), Kaliningrad (RUS).

Moussepublishing.com
Littleconstellation.org

A book by Mousse Publishing
February 2010 aD



littleconstellation



A Project By

Rita Canarezza & Pier Paolo Corò
NUA new contemporary art and research

Promoted by

Republic of San Marino

Their Excellencies the Captains Regent

Secretariat of State for Foreign and Political Affairs, Telecommunications and Transport
Secretariat of State for Public Education and Culture, University and Youth Policy
Secretariat of State for Tourism and Sport, Economic Planning and Relations with the State
Public Utilities Corporation
Office of Social and Cultural Activities

San Marino Foundation, main sponsor since 2004
Ente Cassa di Faetano Foundation, supporting sponsor since 2009

Supervisors

Roberto Daolio, Friedemann Malsch, Svetlana Rakanović

Project Manager

Alessandro Castiglioni

Project and Organization Support

Gemma Cavalleri

Institutional Support and Contribution



Republic of San Marino

Their Excellencies the Captains Regent
Francesco Mussoni, Stefano Palmieri

Antonella Mularoni
Secretary of State for Foreign and Political Affairs, Telecommunications and Transport

Romeo Morri
Secretary of State for Public Education and Culture, University and Youth Policies

Fabio Berardi
Secretary of State for Tourism and Sport, Economic Planning and Relations with the State
Public Utilities Corporation

Gemma Cavalleri
Director, Office of Social and Cultural Activities

Sergio Dompé
San Marino Consul in Milan

Patrizia Di Luca
Chairman, San Marino National Committee for Unesco

Tito Masi
Chairman, San Marino Foundation

Fabio Gasperoni
Chairman, Ente Cassa di Faetano Foundation

City of Milan

Massimiliano Finazzer Flory
Councillor for Culture

Alan Rizzi
Councillor for Sport and Leisure

Massimiliano Orsatti
Councillor for Tourism, Territorial Marketing and Identity

Massimo Accarisi
Head of Culture Division
Andrea Vento
Head of Cultural Promotion and Cooperation

Nadia Baratella
Head of Youth Networks and Initiatives

Domenico Piraina
Director of Palazzo Reale Exhibition Division

Andrea Radic
Head Communication and Public Relations
Expo 2015 S.p.A.

Careof, DOCVA
Mario Gorni, Director
Chiara Agnello, Curator

Republic of Cyprus

Andreas Demetriou
Minister of Education and Culture

Pavlos Paraskevas
Culture Director, Ministry of Education and Culture

Principality of Liechtenstein
Aurelia Frick
Liechtenstein Minister of Foreign Affairs, Justice and Cultural Affairs

Thomas Büchel
Director of the Liechtenstein Office of Cultural Affairs

Republic of Malta

Dolores Cristina
Minister for Education, Employment and Family

Mario Demarco
Parliamentary Secretary for Tourism Environment and Culture

Davinia Galea
Director, Malta Council for Culture and the Arts

Ranislav Mićunović
Ministry of Culture, Sport and Media,
Government of Montenegro

Dragica Milić
Deputy Minister for Cultural - Artistic Creativity

Aleksandra Boskovic
Advisor for International Relations at the Department for Cultural - Artistic Creativity

Supported by
Fonds Culturel National, Luxembourg
Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg

Malta Council for Culture and the Arts Malta

CIA.IS Center for Icelandic Art, Iceland

Cultural Foundation, Liechtenstein

Cultural Partners
MUDAM Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg

National Gallery of Iceland
Living Art Museum, Iceland

Cultural Services, Cyprus
The Nicosia Municipal Arts Centre, Cyprus
MCA Malta Contemporary Art, Malta

Atelje Dado, National Museum of Montenegro, Cetinje, Montenegro

Center for Contemporary Art, Podgorica, Montenegro
Montenegrin National Theatre, Montenegro

Serveis Culturals, Andorra
Escola d'Art la Llacuna, Andorra La Vella, Andorra
Museo Cantonale d'Arte, Lugano, Canton Ticino (CH)

La Rada, Locarno, Canton Ticino (CH)

Direzion Provincial De Educaçion, Ceuta (E)

Instituto De Bachillerato Siete Colinas, Ceuta (E)

Ministry of Culture, Heritage, Sport & Leisure, Gibraltar (UK)
Fine Arts Association Gallery, Gibraltar (UK)

Ministry of Culture of the Kaliningrad Region (RUS)

Department of the Kaliningrad Regional Government, Kaliningrad (RUS)

Kaliningrad Branch of The National Center for Contemporary Arts (RUS)

BBKL Liechtenstein
Kunstmuseum Liechtenstein

Website / Logo Design

Degree Course in Industrial Design, University of the Republic of San Marino, IUAV University - Venice 2008/2009

Web and Multimedia Design Workshop, Professor Cristina Chiappini, Teaching Assistant Pietro Costa, Project Team:

Andrea Santa Rossa, Valerio Mistura, Carlo Rotunno, Federica Bartoli, Eleonora Paganucci, Niccolò Raimondi, Michele Fabbri, Gianluca Giuilianelli

Malta Council for Culture and the Arts Malta

Web Development

Umberto Cavenago
Simply.it Milano

Web Hosting

Telecom Italia San Marino

Graphic Design

Giancarlo Norese



Press Office and Coordination

Metamusa
Monica Faccini,
Erika La Rosa,
Paola Pastorelli

Local Press Office

Office for Social and Cultural Activities, Marilia Reffi
NUA, Caterina Morganti

Displays Coordinator

Giulio Zanella

Hauling & Set-up

State Public Works Corporation, Republic of San Marino

Translations

Gianluca Bizzocchi, Annalisa Cattani, Valentina Ercolani Casadei, Lize De Clercq, Severine Dazinei, Sara Forcellini, Rosa Maria Joaquin Cortijo Castilla, Marina Volpinari

Administrative Consulting

Lina Santoro

Administration & Archive

Nua

Documentation

Mario Gorni,
Filippo Pruccoli,
Undo

Visitor Services

Interns, Università Cattolica di Milano

littleconstellation publication



Publisher

Mousse Publishing

Curated by

Rita Canarezza & Pier Paolo Corò, Alessandro Castiglioni, Roberto Daolio.

Technical Coordination

Carlotta Poli

Editorial Coordination and Editing

Chiara Leoni

Design Project

Astronave Madre:
Marco Fasolini,
Fausta Giliberti,
Elena Mora,
Francesco Valtolina

Translations

Johanna Bishop

Print

Artigianelli SPA, Brescia

Special thanks to Prof. Giovanni Galassi for his determination and contribution to the whole project

Thanks to Gabriella Dompé, Spouse of San Marino Consul in Milan; Maria Alessandra Albertini, Ambassador to Malta and Cyprus; Fausta Morganti, Ambassador to the OSCE; Edith Tamagnini, Ambassador to UNESCO for their assistance; Vito Verdino at the Department of Culture of the City of Milan and Antonella Palaveri at the Department of Sport and Leisure of the City of Milan for their fundamental contribution to the project and invaluable advice; Nicoletta Corbelli, Coordinator, Department of Foreign Affairs, and Mara Valentini, Coordinator, Department of Culture, Vito Testaj, Coordinator, Department of Tourism, Republic of San Marino; Alessia Ghironzi, Laura Fabbri, Isabella Venturini, Clara Bastianelli; Teodoro Lonfernini, MP, and Giuseppe Maria Moranti, MP, who have introduced the / little constellation/ project at the 4th Conference of the Presidents of Parliament of the Small States of Europe, held in Cyprus on 23-24 November 2009; Maria Ostylde Giglio at the Consulate of San Marino in Milan; Members of the Board of Directors of the San Marino Foundation and the Ente Cassa di Faetano Foundation; Paolo Rondelli, Chairman, and Carlo Giorgi, Secretary General, San Marino National Association of Manufacturers

and thanks to all those who have contributed to the project: Marina Ballarini, Marcello Beccari, Giorgio Bonomi, Settimio Bonelli, Erik Casali, Paul Cosqueri, Elena Di Raddo, Valentina Ercolani Casadei, Maela Frick, Alessandro Galassi, Cesare Antonio Gasperoni, Maria Grech Granado, Ingibjörg Gunnlaugsdóttir, Svanbjörg Hróbjartsdóttir, Rosa Maria Joaquin Cortijo Castilla, Soffia Karlsdóttir, Sanja Lemmer, Janko Ljumović, Lucia Martori, Luciano Marucci, Flavia Massarini, Ferdinando Mazzitelli, Tina Meloni, Saverio Mercaadante, Fabrizio Mifsud Soler, Francesco Morganti, Monica Moroni, Gaddo Morpurgo, Anna Maria Novelli, Isabella Pelliccioni, Walter Gasperoni, Cesare Pisani, Maria Reggini, Adriana Torregrossa, Roberto Vidali, Rosa Zafferani.

Thanks to Paul Reiles, Chairman of the National Cultural Fund, Luxembourg and Kevin

Munien, Art Director of Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg; Walter N. Marxer, Elizabeth Stokler, Liechtenstein Cultural Foundation; Cynthia A. M. Eagle, Head of Culture Department, Ministry of Culture of Gibraltar; Nina Magnúsdóttir, Huginn Arasson, Living Art Museum, Iceland; Karen Venturini, Researcher, Economy of Culture, University of the Republic of San Marino; Anna Santamaura, Viviana Checchia, Giorgia Soncin, Galleria Neon Campobase, Bologna

Lorella Mussoni's artwork was made possible thanks to the Italian Multiple Sclerosis Association and the San Marino Multiple Sclerosis Association; Dompé Farmaceutici and Diamante Mongolfiere, and, in particular, Sergio Dompé, Mario Alberto Battaglia, Susanna Guttmann and Luciano Lanzoni

and thanks to all those who have contributed to the project: Marina Ballarini, Marcello Beccari, Giorgio Bonomi, Settimio Bonelli, Erik Casali, Paul Cosqueri, Elena Di Raddo, Valentina Ercolani Casadei, Maela Frick, Alessandro Galassi, Cesare Antonio Gasperoni, Maria Grech Granado, Ingibjörg Gunnlaugsdóttir, Svanbjörg Hróbjartsdóttir, Rosa Maria Joaquin Cortijo Castilla, Soffia Karlsdóttir, Sanja Lemmer, Janko Ljumović, Lucia Martori, Luciano Marucci, Flavia Massarini, Ferdinando Mazzitelli, Tina Meloni, Saverio Mercaadante, Fabrizio Mifsud Soler, Francesco Morganti, Monica Moroni, Gaddo Morpurgo, Anna Maria Novelli, Isabella Pelliccioni, Walter Gasperoni, Cesare Pisani, Maria Reggini, Adriana Torregrossa, Roberto Vidali, Rosa Zafferani.

Main Sponsor



Sponsors



ENTE CASSA DI FAETANO

associazione nazionale DELL'INDUSTRIA SAMMARINESE REPUBBLICA SAN MARINO



ASSOCIAZIONE ITALIANA libero SIDA SM



D Dompé farmaceutici

Technical



© 2010 Mousse Publishing, the artists, the authors



AND



TI



CE



CY



GBZ



IS



K



FL



L



MNE



M



RSM



MC

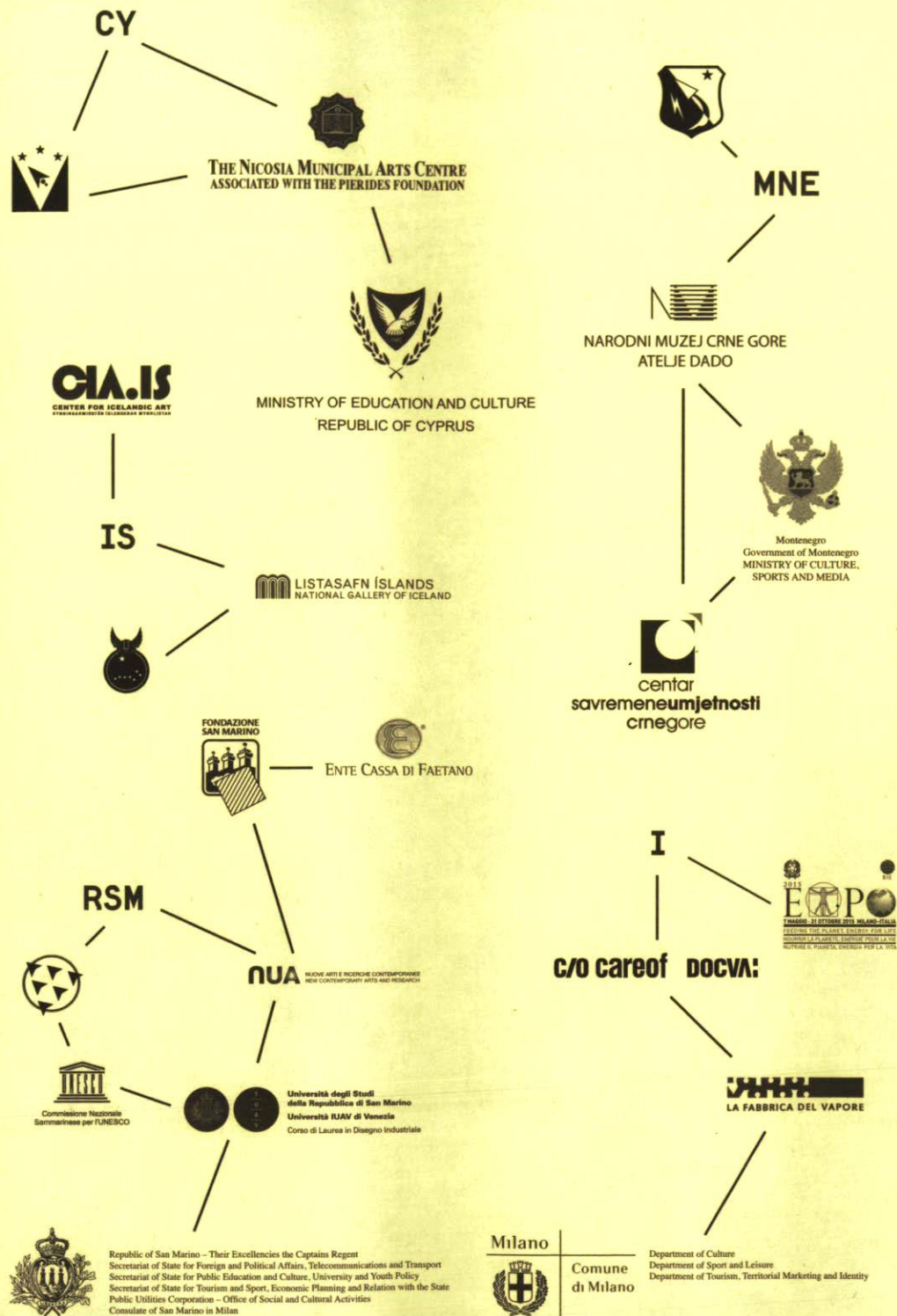
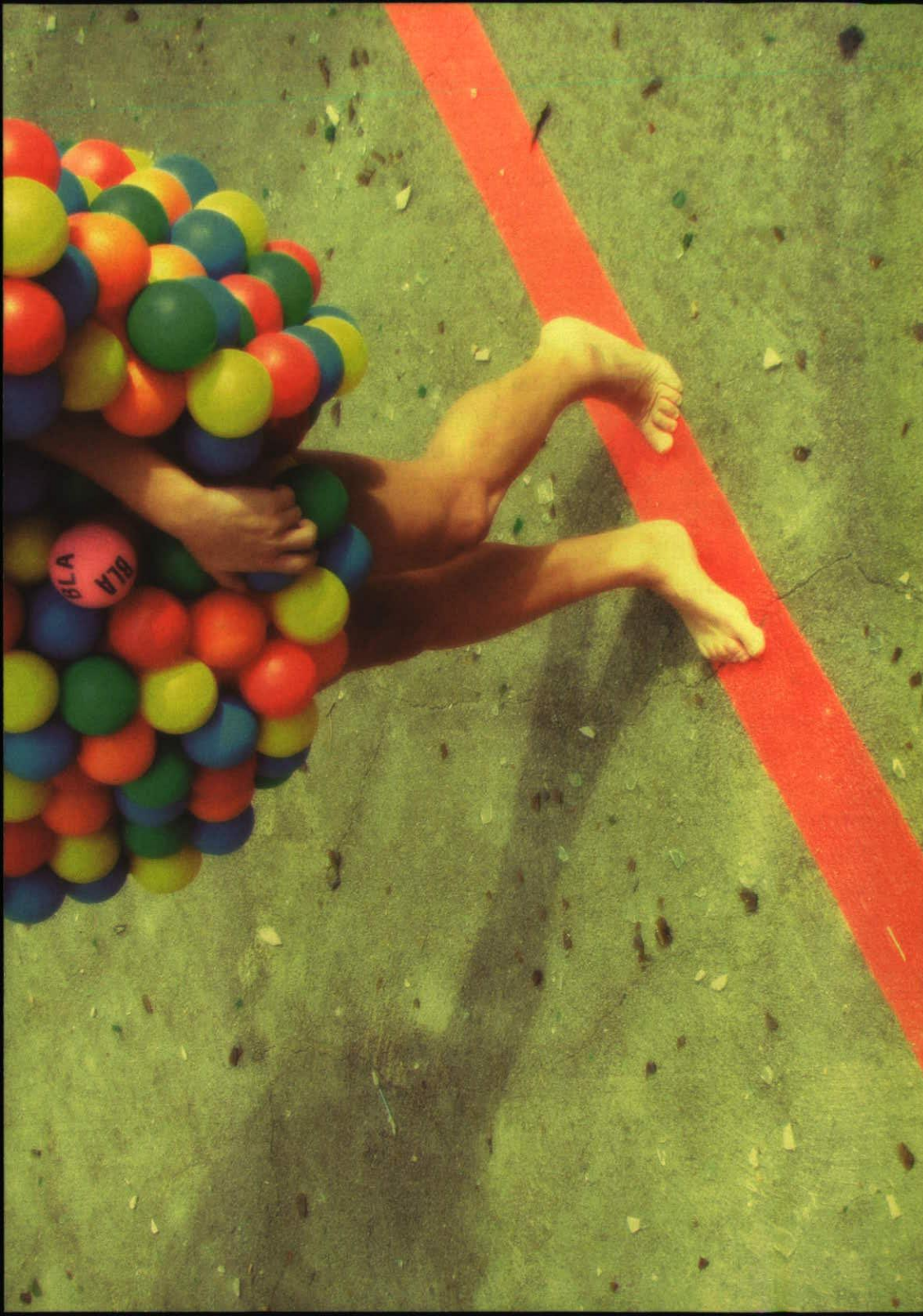
Contemporary Art in Little Constellations Rita Canarezza & Pier Paolo Coro

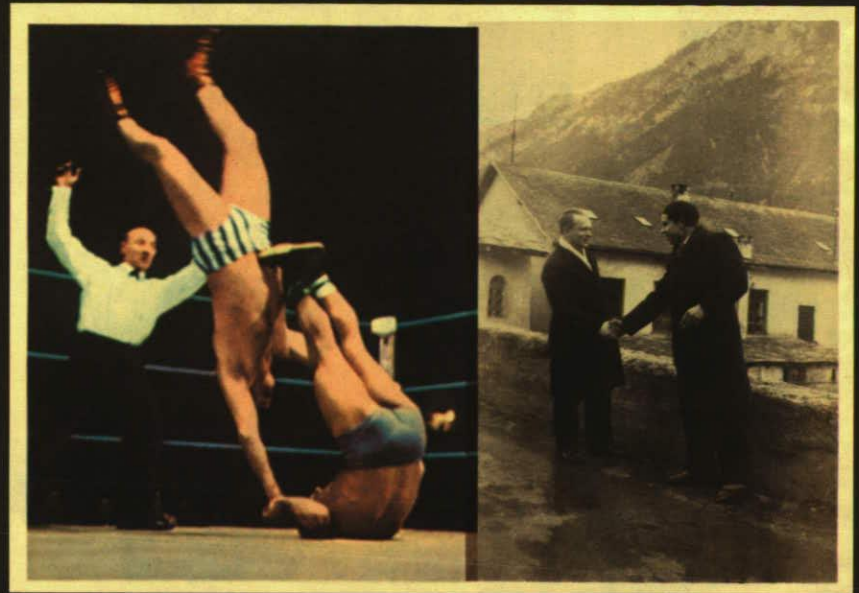
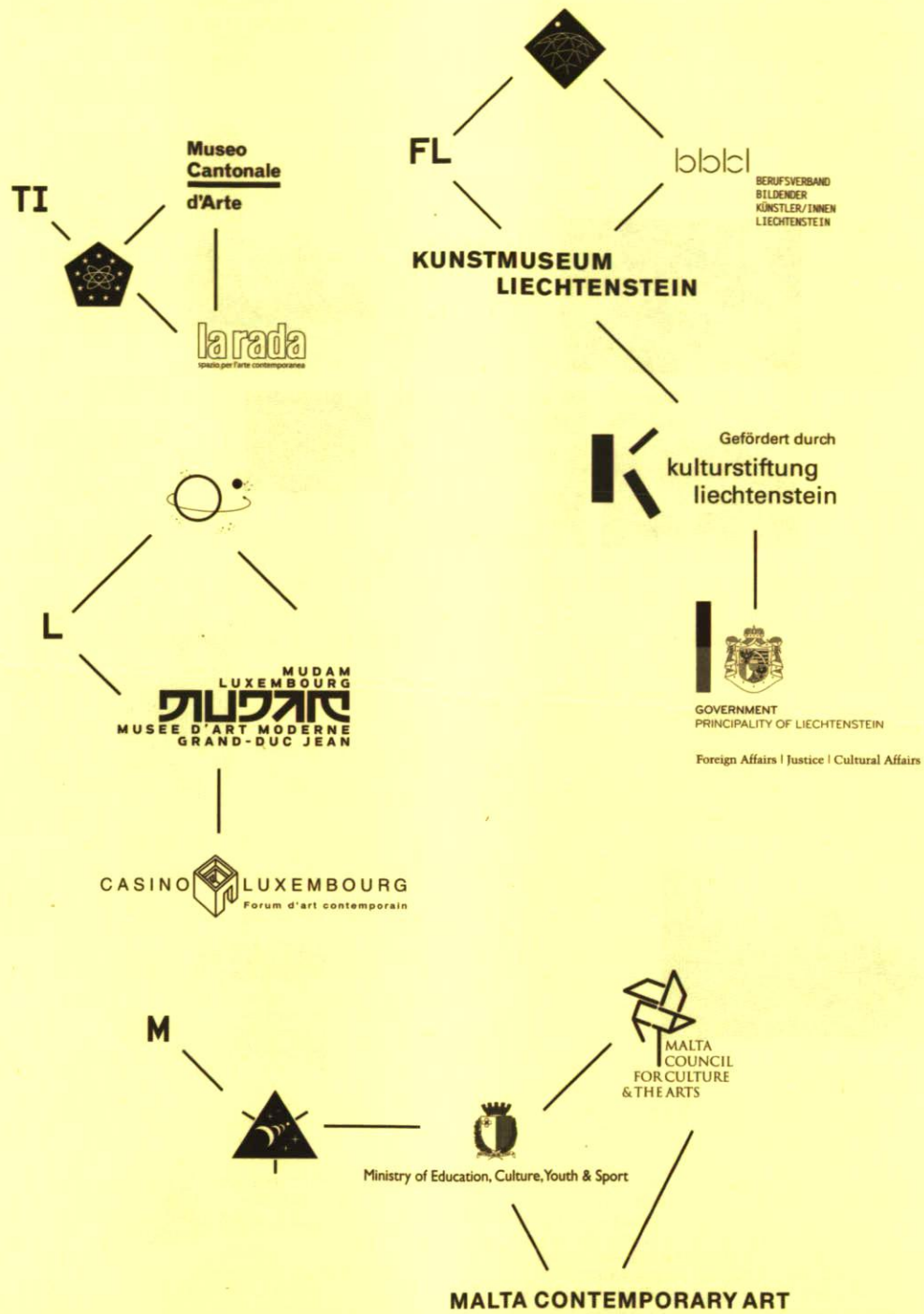


How is the practice of making art experienced today in certain geocultural micro-areas and small states of Europe? "Little Constellation" began in 2004 as a research project focused on contemporary art, but not with the attempt to answer this question by finding a label that could be attached to "small states", or to provide a full, systematic picture of the art that can be found today in Andorra, Cyprus, Iceland, Luxembourg, Liechtenstein, Malta, Monaco, Montenegro, San Marino and in other significant cultural micro-areas such as Canton Ticino, Ceuta, Gibraltar or Kaliningrad. Instead, the project has developed and taken shape—through the story of many different relationships, ideas, experiences—via the diffusion of information, placed in a continuous current that generates possibilities for interaction, and as a device shared by artists, curators, institutional representatives from museums, centers, and research collectives, to stimulate proposals and the development of a platform of knowledge focused on contemporary artistic practice in these countries, within the sphere of the international artistic debate.

This fanzine collects and illustrates the main steps in this journey, which from 2004 to 2010—through texts, images, video interviews, meetings, workshops, a website and exhibitions—not only offers a connection between the relational potential and autopoietic observation¹ that characterize countries of particular geocultural complexity, but also brings together, for the first time, the theoretic and critical contributions that have come out of the contact between the works, ideas, and evolving thoughts of the people who encountered each other along the way.

1. A living system is autopoietic because it is self-reproducing: it cannot be characterized in terms of input and output, none of its transformations can be explained as a function of the stimuli of its environment, it modifies itself on the basis of its organization, with the aim of keeping its organization itself constant: this process of constant adjustment is the cognitive process." H. R. Maturana, F. J. Varela, *Autopoiesis and Cognition. The Realization of the Living*, Reidel Publishing Company, Dordrecht, Holland, 1980





AND



Paradise Consumer Group
(Pep Aguares, Eve Ariza, Helena Guardia,
Susana Herrador)
Passivity, 2009. Video, 4' 45"

TI



« Matteo Terzaghi and Marco Zürcher
in this exact moment, 2006.
Extract from the series, C-print

› Oppy De Bernardo
The Barbarian Invasions, 2008-2009.
In collaboration with Aldo Mozzini,
installation

CE



Quino
Ceuta, 09.21.09 – Military Parade, 2009.
Digital photo. Courtesy of the artist

CY



Christodoulos Panayiotou
Wonder Land, 2008.
80 color slides, realized with the collabora-
tion of the Municipal Archives of the City of
Limassol, Cyprus.
Courtesy of the artist and Rodeo Istanbul

GBZ



Nina Danino
Temenos, 1998.
35mm film /BetaSP, colour and black and
white, sound 75'. Courtesy of the artist

IS



« Sigtryggur Berg Sigmarsson
The shivering man, 2008.
Performance

› Ingibjörg Magnadóttir
Litur, 2009. Drawing on paper

K



« Axsinja Uranova
Zoo-land, 2009.
Series, 6x4 negative

› Danil Akimov
My Philosophical Stone: the story
– installation of personal physiological
experience, 2010.
Photos and sound installation.
Courtesy of the artist

FL



« Barbara Bühler
Conference Rooms, 2001.
Colour prints.
Courtesy of the artist

– Martin Walch
Voyeur, 2009.
Plastic foils, inflated object.
Photo: Heinz Preute

› Barbara E. Geyer
Stage, 2006.
Steel pipes.
Photo: Robert Fessler

L



Trixi Weis
Workingtable, 2007.
Installation

M



« Pierre Portelli
Steam (detail), 2010.
Drawing from the project of
Little Constellation, in collaboration
with Mark Mangion

› Mark Mangion
The night before the Ricky Hatton
v. Floyd Mayweather fight, 2009.
Video

MC



Sandrine Flury
Trembling Monaco, 2007.
Printed photo lambda

MNE



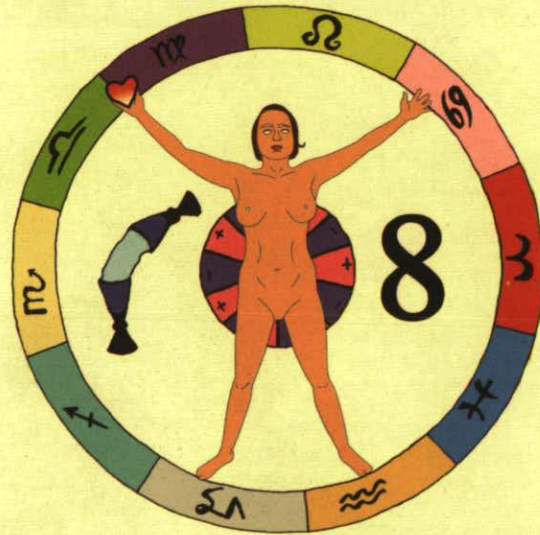
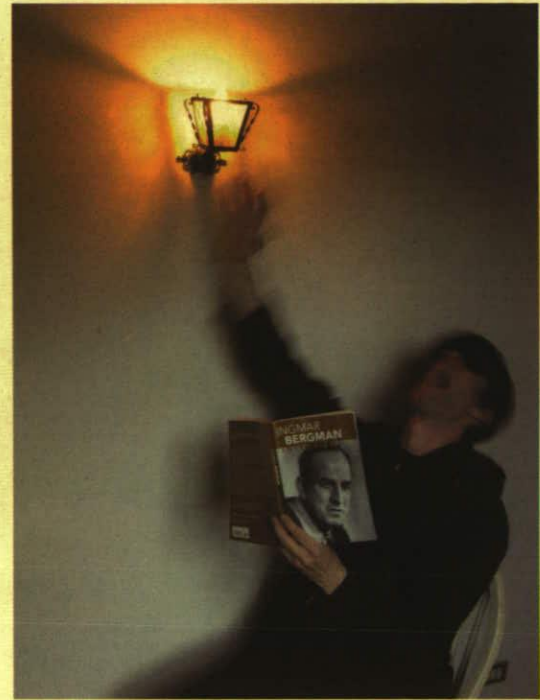
Irena Lagator
Please Wait Here, 2005.
Day light, color strings,
yellow line,
sentence, movement.
Photo: Aldo Mela
Courtesy Fondazione Teseco per l'arte /
Galleria Macchi Arte Collezioni, Pisa, Italy

RSM

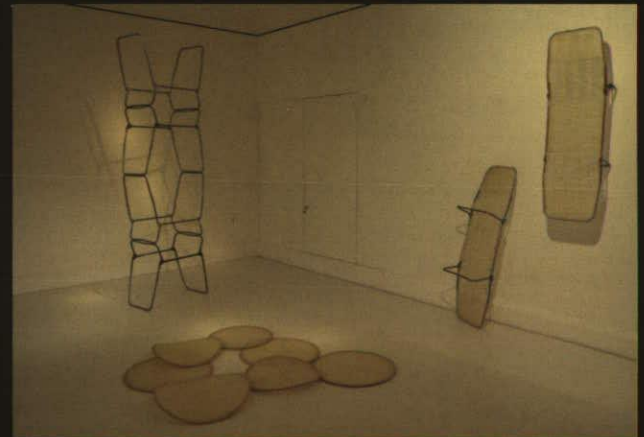
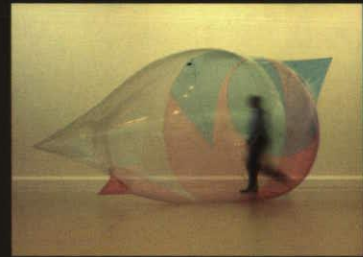
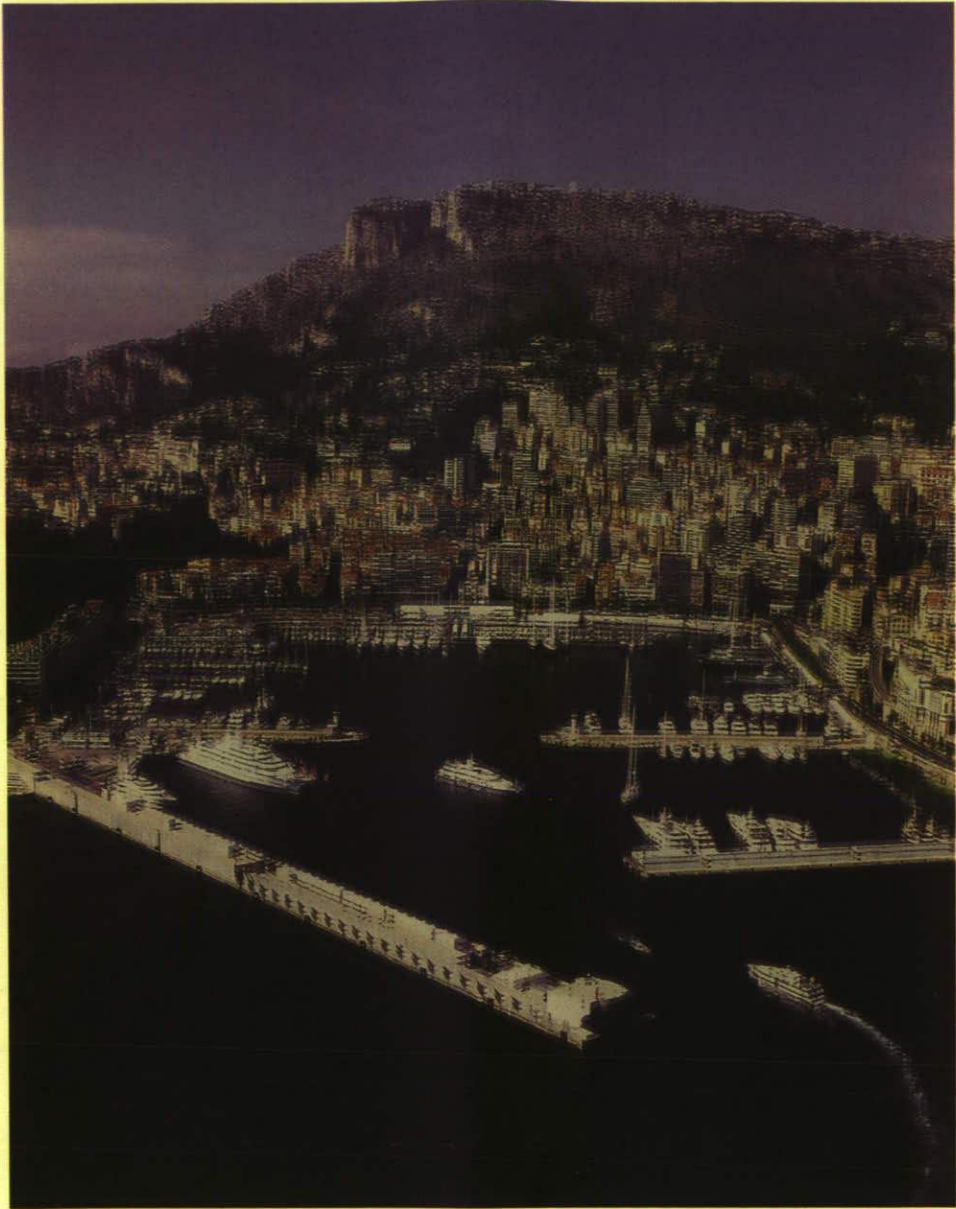


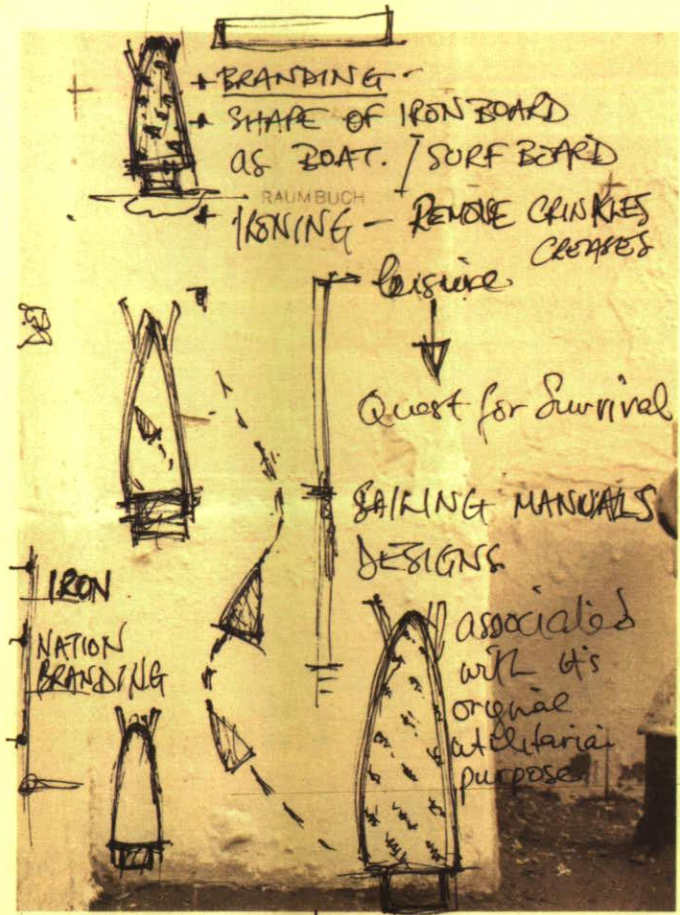
« Pier Giorgio Albani & Lorella Mussoni
Even if my body is caged,
my mind feel free to imagine, 2010.
Performance, video.
Photo: Filippo Pruccoli
Courtesy of the artists

› Rita Canarezza & Pier Paolo Corò
Hairdressing Night in Reykjavik, 2009.
Performance









Childrens toy patterns

Nicole Six & Paul Petritsch, Raumbuch (2005), A4, 2478 Pages, B/W.



«Little Constellation» in Mailand

«Little Constellation» nennt sich eine Ausstellung, die am Dienstag, 9. März, in Mailand eröffnet wurde und bis zum 8. April dauern wird. Über 30 Kunstschaaffende aus europäischen Kleinstaaten nehmen an diesem einzigartigen Anlass teil. Liechtenstein ist mit Kunstwerken von Barbara Bühler, Barbara Geyer und Martin Walch vertreten. In der Projektleitung der Ausstellung in der Mailänder Fabbrica del Vapore arbeitete auch Friedemann Malsch, Direktor des Kunstmuseums Liechtenstein, mit.

Das Projekt «Little Constellation» begann 2004 als Forschungsprojekt in San Marino mit dem Fokus auf zeitgenössischer Kunst. Dabei konzentrierte man sich auf die Frage, wie es um die Kunst in bestimmten geo-kulturellen Mikro-Gebieten und kleinen europäischen Staaten steht. Was als Netzwerk für zeitgenössische Kunst in europäischen Kleinstaaten begann, wuchs zu einer internationalen Plattform des kulturellen Informationsaustausches heran. Im Jahre 2007 entschied die San Marino Foundation, zwei Ausstellungen zu organisieren: eine in Bologna, die andere in Mailand.

Die Ausstellung «Little Constellation» hat keinen einheitlichen Rahmen. Die Idee ist, Künstler zu präsentieren, die in einem geografisch kleinen Gebiet arbeiten. Dort spielt der Grenzgedanke und die Identität eine besondere Rolle. Die Kunstwerke aus Kleinstaaten und kleinen Gebieten – darunter Liechtenstein, Andorra, Zypern, Island, Luxemburg, Malta, Monaco, Tessin, Gibraltar, Ceuta oder Kaliningrad – sollen die Unterschiedlichkeit, aber auch das Verbindende dieser Kunstschaaffenden zeigen.

Kulturministerin Aurelia Frick unterstützt das Projekt seit Beginn ihrer Regierungstätigkeit, weil der Austausch über den kulturellen Hintergrund wichtige Impulse geben kann. «Gerade im konkreten internationalen Erfahrungsaustausch wird der künstlerische Horizont erweitert», betont Kulturministerin Aurelia Frick. An der Vernissage war Liechtenstein durch die drei teilnehmenden Kunstschaaffenden Barbara Bühler, Barbara Geyer und Martin Walch vertreten. Weiters nahmen Tom Büchel, Leiter der Stabstelle für Kulturfragen, und Friedemann Malsch, Direktor des Kunstmuseums Liechtenstein, an der Ausstellungseröffnung teil. (pafl)

Vaterland

Midweek 10. März 2010